



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

THE JOURNAL OF ENGLISH
AND
GERMANIC PHILOLOGY

Volume 5
1903/05



THE JOURNAL OF ENGLISH AND GERMANIC PHILOLOGY

EDITED BY

ALBERT S. COOK AND GUSTAF E. KARSTEN

YALE UNIVERSITY

NORTHWESTERN UNIVERSITY

WITH THE CO-OPERATION OF

HORATIO S. WHITE, HARVARD UNIVERSITY

For the History of German Literature

GEORGE T. FLOM, UNIVERSITY OF IOWA

For Scandinavian Philology

GEORG HOLZ, UNIVERSITY OF LEIPZIG, GERMANY

European Co-Editor

PAUL H. GRUMMANN, UNIVERSITY OF NEBRASKA

Associate General Editor

VOLUME V.

PUBLISHED QUARTERLY BY THE JOURNAL PUBLISHING COMPANY

EVANSTON, ILL., U.S.A.

JOHNSON REPRINT CORPORATION
111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003

JOHNSON REPRINT COMPANY LTD.
Berkeley Square House, London, W1X6BA

First reprinting 1971, Johnson Reprint Corporation

Printed in the United States of America

CONTENTS OF VOLUME V

	PAGE
GEORGE T. FLOM, The Gender of English Loan Nouns in Norse Dialects in America	1
ALBERT S. COOK, <i>Paradise Lost</i> 3. 7.	32
O. E. LESSING, Motive aus Schiller in Grillparzer's Meisterwerken	33
WILLIAM SAVAGE JOHNSON, Translation of the Old English <i>Exodus</i>	44
GORDON HALL GEROULD, The Sources of <i>Venice Preserved</i>	58
ALBERT S. COOK, A Dramatic Tendency in the Fathers	62
CHARLES H. HANDSCHIN, Die Küche des 16. Jahrhunderts nach Johann Fischart; Eine Kulturgeschichtliche Studie	65
GEORGE M. HOWE, The Artificial Palate	77
LAWRENCE CHAMBERLAIN, A Source of Tennyson's 'Bugle Song'	83
OTTO B. SCHLUTTER, On the Old English Glosses printed in Kluge's <i>Angelsächsisches Lesebuch</i> ³	139
ALBERT S. COOK, Notes on <i>Judith</i>	153
—— A Plagiarist of Sir Philip Sidney	159
F. G. G. SCHMIDT, Zur Elisabethen Legende	161
ALBERT S. COOK, Note on Countess Martinengo Cesaresco's <i>Lombard Studies</i>	180
—— <i>Christ</i> 11-14	182
—— Trees and Stones as Informers	183
D. WINTER, Verse and Prose	271
ERNST VOSS, Murner's Translation of Two of the Letters of Erasmus	287
HERBERT SPENCER MURCH, Translation of Cynewulf's <i>Juliana</i>	303
EDWARD A. ALLEN, The 'Dram of Eale' Crux in <i>Hamlet</i>	320
FREDERICK MONROE TISDEL, The Influence of Popular Customs on the Mystery Plays	323
JAMES TAFT HATFIELD, Über die Zweite Auflage (A ¹) der Ersten Cotta'schen Ausgabe von Goethes Werken	341
IDA FLEISCHER, Erklärungen Einiger Isolierten Wortformen in Notkers Werken	353
G. E. KARSTEN, Ein Fassritt und ein Dantebild bei Harsdörffer	355
ELIZABETH DEERING HANSCOM, The Feeling for Nature in Old English Poetry	439
OTTO B. SCHLUTTER, On the Old English Glosses printed in Kluge's <i>Angelsächsisches Lesebuch</i> ³	464

	PAGE
CHARLES M. HATHAWAY, JR., Chaucer's Verse-tags as a Part of his Narrative Machinery	476
ALBERT S. COOK, Browning, <i>Abt Vogler</i> 69 ff.	485
GEORGE HENRY NETTLETON, The Books of Lydia Languish's Circulating Library	492
ERIK BJÖRKMAN, Etymological Notes	501
GEO. M. PRIEST, Zu Ebernand von Erfurt	505
CARL ØSTHAUS, Strong Forms of <i>Ein</i> before Nouns in the Nominative and Accusative Masc. and Neut.	519
FREDERICK LYMAN WELLS, Experimental Phonetics and Verner's Law	522
FREDERICK MORGAN PADELFORD, Note on Basil's <i>Address to Young Men</i>	528
FR. KLAEBER, An Old English Proverb	529
WILLIAM S. JOHNSON, A Note on <i>King Lear</i>	530
GEORGE T. FLOM, The Norwegian Dialect and Folklore Society	532

REVIEWS.

WM. H. HULME: Hargrove, King Alfred's Old English Version of St. Augustine's <i>Soliloquies</i>	85
FR. KLAEBER: Tinker, <i>Beowulf</i>	91
ELIZABETH DEERING HANSCOM: Liddell, An Introduction to the Scientific Study of English Poetry	93
MARY AUGUSTA SCOTT: Einstein, The Italian Renaissance in England	95
L. COOPER: Turk, Selections from De Quincey	102
WM. H. HULME: Newcomer, American Literature	107
ROBERT K. ROOT: Neilson, The Origins and Sources of the <i>Court of Love</i>	112
FR. KLAEBER: Tinker, The Translations of <i>Beowulf</i>	116
HENRY A. BEERS: Reynolds, The Poems of Anne Countess of Winchelsea	119
FRED NEWTON SCOTT: Padelford, Essays on the Study of Poetry, by Plutarch and Basil the Great	120
CHAUNCEY B. TINKER: Lanier, Shakspeare and his Forerunners	123
FR. KLAEBER: Cook, Biblical Quotations in Old English Prose Writers	126
ELBERT N. THOMPSON: Symmes, Les Débuts de la Critique Dramatique en Angleterre jusqu'à la Mort de Shakspeare	186
ROBERT K. ROOT: Hammond, On the Text of Chaucer's <i>Parlement of Foules</i>	189
L. COOPER: George, Select Poems of Samuel Taylor Coleridge	194
GEORGE T. FLOM: Nyrop, <i>Ordenes Liv</i>	198
DANIEL KILHAM DOBØE: Brynildsen, Dictionary of the English and Dano-Norwegian Languages	203

Contents

v

PAGE

FINNUR JÓNSSON: Heusler, Die lieder der lücke im Codex Regius der Edda	209
CHARLES M. HATHAWAY, JR.: Quinn, The Faire Maide of Bristow	214
H. G. SHEARIN: Hittle, Zur Geschichte der Altenglischen Präpositionen 'mid' und 'wið,' mit Berücksichtigung ihrer beiderseitigen Beziehungen	216
CHARLES ALLYN WILLIAMS: Küchler, Geschichte der isländischen Dichtung der Neuzeit	222
ALBERT S. COOK: Carpenter, The Life and Repentaunce of Marie Magdalene by Lewis Wager	225
—— Bright, Concerning the Unwritten History of the Modern Language Association of America	358
J. M. HART: Sievers, An Old English Grammar	361
ROBERT K. ROOT: Liebau, König Eduard III von England in Lichte Europäischer Poesie	366
—— Wülfing, The Laud Troy Book	367
—— Hall, Judith, Phenix, and other Anglo-Saxon Poems	368
—— Owen, Relations of the Elizabethan Sonnet Sequences to Earlier English Verse	371
C. T. WINCHESTER: Swallow, Methodism in the Light of the English Literature of the Last Century	372
LOUIS BEVIER, JR.: Meyer, Englische Lautdauer	375
ELBERT N. S. THOMPSON: Lohff, George Chapman's Ilias-Übersetzung	378
GEO. P. BAKER: Hathaway, The Alchemist, by Ben Jonson	381
GEORGE T. FLØM: Jónsson, Det norsk-isländske Skjaldesprog omtr. 800-1300	384
ERIK BJÖRKMAN: Pipping, Gotländska studier	387
GEORGE T. FLØM: Holst, On the Date of the Umlaut of O and U in Middle High German	392
GUSTAF E. KARSTEN: Kahle, Altisländisches Elementarbuch	396
CALVIN THOMAS: Jespersen, Sprogundervising	401
CHARLES ALLYN WILLIAMS: Icelandic-American Publications, 1903	405
GUSTAF E. KARSTEN: Winterfeld, Hrotsvithae Opera	408
FREDERICK W. C. LIEDER: Strecker, Hrotsvit von Gandersheim	413
CHARLES BUNDY WILSON: Ebrard, Allitterierende Wortverbindungen bei Goethe	414
W. H. CARRUTH: Deering, Goethe's Egmont	417
GEORGE T. FLØM: Björkman, Scandinavian Loan-words in Middle English	422
JOHN A. WALZ: Betz, Studien zu vergleichenden Litteraturgeschichte der neueren Zeit	535
PAUL R. POPE: Haym, Gesammelte Aufsätze	539

	PAGE
PAUL REIFF: Türk, Eine neue Faust-Erklärung	549
CHARLES BUNDY WILSON: Polzin, Geschlechtswandel der Substantiva im Deutschen mit Einschluss der Lehn- und Fremdworte . . .	553
GUSTAF E. KARSTEN: Loewe, Germanische Sprachwissenschaft . . .	558
CH. BASTIDE: Lounsbury, Shakespeare and Voltaire	561
H. R. LANG: Underhill, Spanish Literature in the England of the Tudors	564
GEORGE T. FLOM: Mogk, Geschichte der norwegisch-isländischen Lit- eratur	569
ARTHUR F. J. REMY: Kauffmann, Balder, Mythos und Sage . . .	576
—— Flom, Scandinavian Influence on Southern Lowland Scotch . .	583
P. GROTH: Palæografisk Atlas	587
P. GROTH: Poestion, Norwegisches Lesebuch	588
—	
CHARLES SEARS BALDWIN, Thomas Randolph Price, 1839-1903 . .	239
ALEXANDER BUGGE, Gustav Storm, 1845-1903	253
—	
CHARLES G. OSGOOD: Journal Reports	131
—— Journal Reports	264
—— Journal Reports	430
—	
LEWIS EINSTEIN: Italian Renaissance in England	427